



---

## JANVĀRA LASĪJUMI

---

XXXV  
STARPTAUTISKĀ HUMANITĀRO ZINĀTŅU  
KONFERENCE

# PROGRAMMA

2025. gada 30.–31. janvāris

Daugavpils  
2025

**DAUGAVPILS UNIVERSITY**

**XXXV  
INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE  
IN THE HUMANITIES**

**THE JANUARY PAPERS**

**PROGRAMME**

**30–31 January 2025**

Daugavpils  
2025

Konferenci atbalsta Daugavpils Universitātes Mūžizglītības, kultūras un zinātnes komunikācijas biedrība „Intelektu parks”.



The conference is supported by Daugavpils University Lifelong Learning, Culture, and Science Communication Society “Intelektu parks”.

\*

Konferenci organizē Daugavpils Universitāte sadarbībā ar Sijēnas Universitāti (*University of Siena, Campus Arezzo*).



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

The conference is organised by Daugavpils University in cooperation with the University of Siena, Campus Arezzo.

Daugavpils Universitātes (DU) ikgadējā starptautiskā humanitāro zinātņu konference *Janvāra lasījumi* (līdz 2023. gadam – DU Humanitārās fakultātes *Zinātniskie lasījumi*) tiek rīkota kopš 1991. gada. Norises dienas ir nemainīgas – katra gada janvāra pēdējā ceturtdiena un piektdiena. Konference ir vērienīgs zinātniskais notikums, kas reprezentē universitātē pārstāvētās humanitāro zinātņu jomas, pētnieciskās metodoloģijas un starpdisciplinārās inovācijas. Ik gadu konferencē piedalās ievērojams skaits pasaulē atzītu autoritatīvu un jauno pētnieku no Latvijas un ārvalstīm.

DU *Janvāra lasījumu* misija – pulcēt zinātniekus, lai diskutētu par aktuāliem lingvistikas, literatūrzinātnes, vēstures un kultūras jautājumiem, piemērojot humanitāro zinātņu procesu raksturošanai gan tradicionālas un aprobētas, gan mūsdienīgas un starpdisciplināras pētnieciskās metodoloģijas, uzturētu un veidotu zinātniskos kontaktus. Konferences fokuss ir universitātē pārstāvētās humanitāro zinātņu jomas – salīdzināmā literatūrzinātne, sastatāmā valodniecība, tulkojumzinātne, reģionālistika, kultūras studijas u. c.

Konferences idejas inspirētāji ir DU emeritētais profesors, *Dr. habil. philol.*, LZA korespondētājloceklis Fjodors Fjodorovs (1939–2020) un profesors Joels Veinbergs (1922–2011).

Konferences materiāli tiek publicēti DU izdotos starptautiski citējamā datubāzē EBSCO iekļautos zinātnisko rakstu krājumos: *Kultūras studijas; Literatūra un kultūra: process, mijiedarbība, problēmas; Valoda dažādu kultūru kontekstā.*

2025. gada 30.–31. janvārī DU XXXV starptautiskajā humanitāro zinātņu konferencē *Janvāra lasījumi* piedalās 84 dalībnieki ar 76 referātiem no 8 valstīm: Igaunijas, Itālijas, Izraēlas, Latvijas, Lietuvas, Polijas, Ukrainas, Vācijas. Šogad konference notiek hibrīdformā (klātienē DU un tiešsaistē ZOOM platformā) piecās tematiskajās darba grupās.

*KONFERENCES LAIKĀ TIKS VEIKTA FOTOGRAFĒŠANA UN FILMĒŠANA!*

The annual international conference in the Humanities, *The January Papers* (until 2023 – *Scientific Readings* of the Faculty of Humanities of DU), has been organized at Daugavpils University (DU) since January 1991. The days when it takes place are always the last Thursday and Friday of January. The conference is a significant research event highlighting the university's primary spheres, research subjects, methodologies, and interdisciplinary innovations in the humanities. Among the participants at this annual event are many well-known and young researchers from Latvia and other countries worldwide.

The mission of *The January Papers* of DU is to bring together researchers to discuss topical issues in linguistics, literary science, history, and culture, applying both traditional, approbated and modern, interdisciplinary research methodologies to characterise the processes of the humanities and to sustain and establish research contacts. The conference focuses on the domains represented by DU – comparative literature, contrastive linguistics, translation studies, regional studies, cultural studies, etc.

The idea of the conference was inspired by the emeritus professor of DU, *Dr. habil. philol.*, corresponding Latvian Academy of Sciences member, Fjodors Fjodorovs (1939–2020) and professor Joel Veinberg (1922–2011).

The papers presented at the conference are published in DU research paper collections added to the international citation index EBSCO: *Cultural Studies; Literature & Culture: Process, Interaction, Problems; Language in Various Cultural Contexts*.

On 30–31 January 2025, at DU international conference in the Humanities *The January Papers*, 76 reports are presented by 84 participants from eight countries: Estonia, Germany, Israel, Italy, Latvia, Lithuania, Poland, and Ukraine. This year, the conference will take place in a hybrid form (in person at the premises of DU and online on the ZOOM platform) and in five thematic workgroups.

*PLEASE BE ADVISED THAT PHOTOGRAPHS AND VIDEOS WILL BE TAKEN DURING  
THE CONFERENCE!*

## KONFERENCES ZINĀTNISKĀ KOMITEJA

---

MAIJA BURIMA (*prof., Daugavpils Universitāte, LZA īstenā locekle, Latvija*) –  
priekšsēdētāja  
NADEŽDA BEĻAKOVA (*Bīlefeldes Universitātes zinātniskā līdzstrādniece,  
Vācija*)  
VIGMANTS BUTKUS (*Lietuviešu literatūras un folkloras institūta Modernās  
literatūras nodaļas vecākais pētnieks, Lietuva*)  
ALESSANDRA CARBONE (*prof., Sjēnas Universitāte, Itālija*)  
INA DRUVIETE (*prof., Latvijas Universitāte, LZA īstenā locekle, Latvija*)  
STEPHAN KESSLER (*prof., Greifsvāldes Universitāte, Vācija*)  
LADA KOLOMIJECA (*prof., Tarasa Ševčenko Kijivas Valsts universitāte, Ukraina /  
ASV*)  
ELVĪRA ISAJEVA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)  
REGĪNA KVAŠITE (*Viļņas Universitātes Šauļu akadēmijas vecākā zinātniskā  
līdzstrādniece, Lietuva*)  
VLADIMIRS LEVINS (*pētn., Ebreju Universitāte Jeruzalemē, Izraēla*)  
SANDRA MEŠKOVA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)  
HELENA MATEUS MONTENEGRO (*asoc. prof., Azoru salu Universitāte,  
Portugāle*)  
ANNA STANKEVIČA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)  
VILMA ŠAUDIŅA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)  
ELŽBETA TIŠKOVSKA-KASPRŽAKA (*prof., Vroclavas Universitāte, Polija*)  
JĀNIS VALDMANIS (*prof., Latviešu valodas aģentūra, Latvijas Universitāte, LZA  
korespondētājloceklis, Latvija*)  
ELĪNA VASIĻJEVA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)  
FRANSUASA ZWEIBACH (*prof., Valodas mediatoru augstskola, Itālija*)

## RĪCĪBAS KOMITEJA

---

Elīna Vasiļjeva (priekšsēdētāja), Ilze Kačāne (priekšsēdētājas vietniece),  
Evita Badina, Žans Badins, Inna Dvorecka,  
Ingrīda Kupšāne, Andris Kupšāns, Ilze Oļehnoviča, Diāna Ozola,  
Sergejs Poļanskis, Jeļena Semeņeca, Inguna Teilāne

Tehniskais sekretariāts:

Jana Butāne-Zarjuta, Vita Mendriķe

DU XXXV STARPTAUTISKĀS HUMANITĀRO ZINĀTŅU KONFERENCES  
DARBA GAITA

---

**2025. GADA 30. JANVĀRĪ**

- 11.30 **Konferences dalībnieku reģistrācija**  
(DU, Vienības ielā 13, koncertzālē, 4. stāvā)
- 12.00 **DU XXXV starptautiskās humanitāro zinātņu konferences  
Janvāra lasījumi atklāšana**  
(DU, Vienības ielā 13, koncertzālē, 4. stāvā / tiešsaistes platformā ZOOM)

LZA īstenā locekle, konferences zinātniskās komitejas priekšsēdētāja,  
profesore *Dr. philol.* **Maija Burima**  
DU studiju prorektore, profesore *Dr. biol.* **Inese Kokina**  
DU Humanitāro un sociālo zinātņu fakultātes dekāna p.i.,  
vadošā pētniece *Dr. paed.* **Mārīte Kravale-Pauliņa**

12.30 **Plenārsēde**

**Ina Druviete** (*Latvijas Universitāte*)  
Zaiga Ikere: Latvijai un pasaulei

**Vilma Šaudiņa** (*Daugavpils Universitāte*)  
Zaiga Ikere: Ventas un Daugavas krastos

**Ilze Oļehnoviča** (*Daugavpils Universitāte*)  
Profesore Zaiga Ikere: doktorantu ceļojumi zinātnes pasaulē

- 14.00 **Pusdienas**  
(viesnīcas *Park Hotel „Latgola”* restorānā **PLAZA**, Ģimnāzijas ielā 46, 10. stāvā)
- 15.00 **Darbs tematiskajās grupās**
- 19.00 **Diskusiju vakars**  
(viesnīcas *Park Hotel „Latgola”* restorānā **PLAZA**, Ģimnāzijas ielā 46, 10. stāvā)

**2025. GADA 31. JANVĀRĪ**

- 9.30 **Darbs tematiskajās grupās**

XXXV DU INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE IN THE  
HUMANITIES AGENDA

---

**30 JANUARY 2025**

**11.30 Registration**

(DU, Vienības Street 13, the concert hall, 4<sup>th</sup> floor)

**12.00 XXXV DU International Scientific Conference in the Humanities**

***The January Papers Opening ceremony***

(DU, Vienības Street 13, the concert hall, 4<sup>th</sup> floor / on the ZOOM online platform)

Full member of the Latvian Academy of Sciences, chief of the scientific committee of the conference, professor *Dr. philol.* **Maija Burima**

DU vice-rector for studies, professor *Dr. biol.* **Inese Kokina**

Acting Dean of DU Faculty of Humanities and Social Sciences, senior researcher *Dr. paed.* **Mārīte Kravale-Pauliņa**

**12.30 Plenary session**

**Ina Druviete** (*University of Latvia*)

Zaiga Ikere: For Latvia and the World

**Vilma Šaudiņa** (*Daugavpils University*)

Zaiga Ikere: On the banks of Venta and Daugava

**Ilze Oļehnoviča** (*Daugavpils University*)

Professor Zaiga Ikere: doctoral students' journeys in the world of science

**14.00 Lunch**

(*Park Hotel "Latgola"*, restaurant *PLAZA*, Ģimnāzijas Street 46, the 10<sup>th</sup> floor)

**15.00 Session work**

**19.00 Welcome Reception**

(*Park Hotel "Latgola"*, restaurant *PLAZA*, Ģimnāzijas Street 46, the 10<sup>th</sup> floor)

**31 JANUARY 2025**

**9.30 Session work**



# BALTU VALODAS: SINHRONIJA UN DIAHRONIJA

---

## THE BALTIC LANGUAGES: SYNCHRONY AND DIACHRONY

### 1. DARBA GRUPA

2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 301. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair **Dr. hum. Regīna Kvašīte**

15.00 **Regīna Kvašīte** (*Šauļi, Lietuva*)

Īpašvārdi latviešu tautasdziesmu atdzejojumos lietuviešu valodā

Proper names in Lithuanian translations of Latvian folk songs

15.20 **Māris Baltiņš** (*Rīga, Latvija*)

Latviešu šaha terminoloģijas tālākveidošanās pēc Pirmā pasaules kara

Development of Latvian chess terminology after the First World War

15.40 **Elga Skrūzmane** (*Rīga, Latvija*)

Daudzveidīgā uguns un nedaudz ūdens G. Manceļa „Postillā” frazeoloģiskā aspektā

Diverse uguns (‘fire’) and a little ūdens (‘water’) in the “Postill” by

G. Manzel: the phraseological aspect

16.00 **Ilga Migla** (*Rīga, Latvija*)

Putnu ķermeņu daļu nosaukumi latviešu valodas frazeoloģismos

Names of bird body parts in Latvian language idioms

### ***Pārtraukums / Break***

Sēdi vada / Chair **Dr. philol. Vilma Šaudiņa**

16.40 **Eglē Gabrēnaitē, Viltē Nausēdaitē** (*Viļņa, Lietuva*)

Multimodaliosios argumentācijas modeļi sociālajā reklāmā

Multimodal argumentation models in social advertising

17.00 **Velga Polinska, Dite Liepa** (*Rīga, Latvija*)

Vieglā un vienkāršā valoda Latvijas medijos

Easy and plain languages in Latvian media

17.20 **Skirmantē Biržietienē** (*Kauņa, Lietuva*)

Aktīvismo retorika kaip paveikijų diskursų persvazijos veiksnys

Rhetoric of activism as a persuasive factor of public discourse

17.40 **Vilija Celiešienē** (*Kauņa, Lietuva*)

Kodu kaita ir svetimžodžiai jaunimo forumuose

Code-switching and foreign words in youth forums

19.00 ***Diskusiju vakars / Welcome Reception***

**2. DARBA GRUPA**  
**2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00**  
**Daugavpils Universitāte**  
Vienības ielā 13, 307. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair **Dr. philol. Anna Stafecka**

- 15.00 **Ilze Štrausa** (*Rīga, Latvija*)  
Saliktie nosaukumi latviešu felinonīmijā  
Compound names in Latvian felinonymy
- 15.20 **Anna Stafecka** (*Rīga, Latvija*)  
Ar dabas parādībām saistītā leksika Nautrēnu izloksnē  
Lexis related to natural phenomena in the Nautrēni subdialect
- 15.40 **Egita Proveja** (*Ventspils, Latvija*)  
Vēsturiskā polemika par tulkojumu – argumentācija kontrastīvā aspektā  
Historical polemics about translation: argumentation in a contrastive aspect
- 16.00 **Ieva Sproģe** (*Rīga, Latvija*)  
Tulkotāja sadarbība ar DeepL Translator vācu-latviešu valodu pāri  
Translator's collaboration with DeepL Translator in German-Latvian language pair

**Pārtraukums / Break**

Sēdi vada / Chair **Dr. philol. Svetlana Polkovņikova**

- 16.40 **Virginija Stankevičienė** (*Kauņa, Lietuva*)  
Žodžių reikšmių pokyčiai akademinuiuose tekstuose  
Word meaning change in academic texts
- 17.00 **Sindija Anča** (*Rīga, Latvija*)  
Rakstīšanas un ornamenta saikne Baltijas valodās: vārdu „rakstīt”, „rašyti” un „kirjutama” analīze  
The connection between writing and ornamentation in Baltic area languages: an analysis of the words ‘rakstīt’, ‘rašyti’, and ‘kirjutama’
- 17.20 **Sintija Kļauķīte** (*Rīga, Latvija*)  
Grafiskās zīmes un grafiskie līdzekļi bērnu literatūrā  
Graphical signs and graphical means in children's literature
- 17.40 **Svetlana Polkovņikova, Inguna Teilāne** (*Daugavpils, Latvija*)  
Zinātnisko rakstu krājums „Valoda kultūru kontekstā”: tapšana un attīstība  
Collection of scientific articles “Language in the Context of Cultures”: establishment and development

**19.00 Diskusiju vakars / Welcome Reception**

---

ANĢĻU VALODA: SINHRONIJA UN DIAHRONIJA  
THE ENGLISH LANGUAGE: SYNCHRONY AND DIACHRONY

---

2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 404. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Ilze Oļehnoviča, Dr. philol. Jeļena Semeņeca**

15.00 **Aleksandrs Zalans** (*Daugavpils, Latvija*)

Interconnectedness of language and culture: the case of non-native speakers of English in Estonia

Valodas un kultūras savstarpējā saistība: angļu valodas kā svešvalodas lietojums Igaunijā

15.20 **Velta Trūle** (*Daugavpils, Latvija*)

Wordplay in newspaper headlines

Vārdspele laikrakstu virsrakstos

15.40 **Kristīna Kornelīsa** (*Rīga, Latvija*)

The application of semantic annotation and discourse analysis for subjectivity detection in a ballet performance review

Semantiskās marķēšanas un diskursa analīzes lietojums subjektivitātes noteikšanā baleta izrādes recenzijā

16.00 **Marija Vēžienē, Virginija Tuomaitē** (*Kauņa, Lietuva*)

The linguistic magic of figurative language to inspire decisions for education

Tēlainās valodas lingvistiskā maģija, kas iedvesmo izglītības lēmumu pieņemšanu

16.20 **Viorika Šestakova, Daiva Zavistanaviciene** (*Kauņa, Lietuva*)

Neologisms and the impact of the English language on terminology

Neoloģismi un angļu valodas ietekme uz terminoloģiju

**Pārtraukums / Break**

17.00 **Valerii Kremenchutskyi** (*Daugavpils, Latvija*)

Terms in linguistics: definitions of notion and their features

Termini lingvistikā: jēdziena definīcijas un to īpatnības

17.20 **Inga Janaviciene** (*Kauņa, Lietuva*)

Paratexts in translation: analyzing fictional narratives from Lithuanian to English

Parateksti tulkojumā: daiļliteratūras naratīvu tulkojumu no lietuviešu valodas uz angļu valodu analīze

17.40 **Inga Janaviciene** (*Kauna, Lietuva*)

Language, gender, and ideology: a discourse analysis of the 2024 Harris-Trump presidential debate

Valoda, dzimums un ideoloģija: 2024. gada Harisas – Trampa prezidenta kandidātu debašu diskursa analīze

18.00 **Ilze Oļehnoviča, Solveiga Liepa** (*Daugavpils, Latvija*)

Idioms in Internet memes: types of use

Idiomas interneta mīmos: lietojuma veidi

19.00 ***Diskusiju vakars / Welcome Reception***

SLĀVU VALODAS VĒSTURES UN KULTŪRAS KONTEKSTĀ  
THE SLAVIC LANGUAGES  
IN THE HISTORICAL AND CULTURAL CONTEXT

---

2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 111. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Anatolijs Kuzņecovs, Dr. philol. Žans Badins**

15.00 **Анатолий Кузнецов** (*Daugavpils, Latvija*)

Несколько мыслей о глаголице

Some considerations on the Glagolitic alphabet

15.20 **Alexander Grishchenko** (*Heidelberg, Vācija*)

Почему сибирский сын боярский Самойло Вистицкий (1622–1684) писал по-русски еврейскими буквами?

Why did the Siberian boyar son Samuel Wisticki (1622–1684) write Russian in Hebrew script?

15.40 **Валентина Щаднева** (*Tartu, Igaunija*)

О воспитании детей старообрядцев в западном Причудье

On the upbringing of the Old Believers' children in western Peipsi

16.00 **Shuai Wang** (*Daugavpils, Latvija*)

Лингвокультурные особенности зоонимных фразеологических единиц в русском и китайском языках

Linguocultural features of zoonym phraseological units in Russian and Chinese languages

***Pārtraukums / Break***

16.40 **Olga Anchimiuk** (*Bjalistoka, Polija*)

Особенности зрительного восприятия ситуаций чуда в житиях святых

The peculiarities of visual perception of miraculous events in saints' hagiographies.

17.00 **Malgorzata Kurianowicz** (*Bjalistoka, Polija*)

Leksyka cyrylicznego Tetraewangeliarza wileńskiego z 1644 r. na tle tradycji cerkiewnosłowiańskiej

Lexis of the 1644 Vilnius Cyrillic Tetraevangelium against the backdrop of Church Slavonic traditions

17.20 **Aleksandra Žmuda** (*Rīga, Latvija*)

Единицы лексики как источник лингвокультурологической информации (по данным польской и латышской лексикографии)

Lexical units as a source of linguocultural information (based on Polish and Latvian lexicography)

17.40 **Jekaterina Tašireva** (*Rīga, Latvija*)

Термин 'концепт' в русской и латышской когнитивной лингвистике:  
проблемы и перспективы

The notion of 'concept' in Latvian and Russian cognitive linguistics:  
problems and perspectives

19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

---

CILVĒKS UN PASAULE KULTŪRĀ UN VĒSTURĒ  
A HUMAN AND THE WORLD IN CULTURE AND HISTORY

---

2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 104. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Anna Stankeviča, Dr. philol. Inna Dvorecka**

15.00 **Ieva Zepa** (*Rīga, Latvija*)

Deviņpadsmit gadi slēpjoties akā: Greišļu Jāņa dzīvesstāsts

Nineteen years hiding in a well: lifestory of Jānis Greisliis

15.20 **Roberts Ķipurs** (*Rīga, Latvija*)

Latvijas Republikas Brīvības cīņu pieminekļu likteņi padomju periodā (1944–1990)

The fate of monuments of the Latvian War of Independence during the Soviet occupation (1944–1990)

15.40 **Haralds Broks** (*Daugavpils, Latvija*)

Katoļu baznīca un ebreji: ieskats starpkultūru attiecībās

The Catholic church and the Jews: an insight into intercultural relations

16.00 **Gunta Ošeniece** (*Rīga, Latvija*)

Tradīciju transformācija un ilgtspējība latviešu, čehu un poļu studentu pieredzē

Transformation and sustainability of traditions in the experiences of Latvian, Czech and Polish students

**Pārtraukums / Break**

16.50 **Olga Proskurova-Timofejeva** (*Rīga, Latvija*)

Assessment of interwar school textbooks by Soviet authorities in 1940–1941: the case of Russian language and literature textbooks

Padomju varas iestāžu starpkaru skolu mācību grāmatu novērtējums 1940.–1941. gadā: krievu valodas un literatūras mācību grāmatu gadījums

17.10 **Mstislav Pentkowsky** (*Daugavpils, Latvija / Izraēla*)

Система персонажей в либретто Адольфа Хоффмайстера к опере Ганса Красы «Брундибар»

The character system in Adolf Hoffmeister's libretto for Hans Krasa's opera "Brundibár"

17.30 **Ronita Kiršnere-Nebila** (*Daugavpils, Latvija*)

От страницы к экрану: сравнительное исследование произведения «Тевье-молочник» Шолом-Алейхема и его телевизионной адаптации

From page to screen: a comparative study of "Tevye the Milkman" and its television version

- 17.50 **Elīna Vasiljeva** (*Daugavpils, Latvija*)  
Еврейский гастрономический код Даугавпилса: 70-ые – 80-ые гг. 20  
века  
Jewish gastronomical code in Daugavpils: the 1970s – 1980s

19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

**2025. gada 31. janvārī plkst. 9.30**

**Daugavpils Universitāte**

Vienības ielā 13, 104. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Žans Badins, Dr. philol. Inna Dvorecka**

- 9.30 **Andris Kazjukevičs** (*Daugavpils, Latvija*)  
Дети в литературе инфлянтских поляков  
Children in the literature of Inflant Poles
- 9.50 **Бируте Ясюнайте, Елена Коницкая** (*Viļņa, Lietuva*)  
Антропоморфные метафоры весны и осени в литовской и русской  
поэзии  
Anthropomorphic metaphors of spring and autumn in Lithuanian and Russian  
poetry
- 10.10 **Žans Badins** (*Daugavpils, Latvija*)  
Англичанин в творчестве В. П. Крымова  
The Englishman in V. Krymov's work
- 10.30 **Karolina Hrapāne** (*Daugavpils, Latvija*)  
Hovarda Fasta romāns „Svešinieks”: ebreju teksta noslēgums  
Howard Fast's novel “The Outsider”: the end of the Jewish text

11.00 **Kafijas pauze / Coffee break** (307. aud.)

- 11.30 **Alla Saltikova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Феномен сказки как мост между культурами в романе А. Иванова  
«Сердце пармы»  
The phenomenon of a fairy tale as a bridge between cultures in  
A. Ivanov's novel “Parma's Heart”
- 11.50 **Jekaterina Gusakova** (*Rīga, Latvija*)  
Эмиграция и идентичность: роман Александры Петровой «Аппендикс»  
Emigration and identity: Alexandra Petrova's novel “Appendix”
- 12.10 **Kristīne Juškova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Проблема памяти в тетралогии Елены Катишонок  
The problem of memory in Elena Katishonok's tetralogy



12.30 **Anna Stankeviča** (*Daugavpils, Latvija*)

Образ Родины в сборнике Е. Сливкина «Сестра отчаяния»

The image of the motherland in Y. Slivkin's poetry collection "Sister of Despair"

12.50 **Inna Dvorecka** (*Daugavpils, Latvija*)

Модель семьи в двух романах 2024 года

Family model in two novels of 2024

LITERATŪRA UN KULTŪRA:  
PROCESS, MIJEDARBĪBA, PROBLĒMAS

---

LITERATURE AND CULTURE:  
PROCESS, INTERACTION, PROBLEMS

**2025. gada 30. janvārī plkst. 15.00**

**Daugavpils Universitāte**

Vienības ielā 13, 315. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Maija Burima, Dr. philol. Ingrīda Kupšāne**

15.00 **Ilona Gorņeva** (*Rīga, Latvija*)

Kā lasīt Homēru? J. Dzēdža alegoriskais skaidrojums dzejā

How to read Homer? Allegorical explanation in the poetry by J. Tzetzēs

15.20 **Dina Eiduka** (*Rīga, Latvija*)

Mātes loma kontinuitātē: Klitaimnēstras tēls Aishila triloģijā „Orestija” un Kostancas Kasati romānā „Klitaimnēstra”

The role of the mother in continuity: Clytemnestra in Aeschylus’ “Oresteia” and Costanza Casati’s “Clytemnestra”

15.40 **Inese Davidsons** (*Rīga, Latvija*)

Islāma feminisms kā sievietes identitātes konstrukcijas elements

Islamic feminism as an element of women’s identity construction

16.00 **Ingrīda Kleinhofa** (*Rīga, Latvija*)

Arābu emigrācijas romāns kā kultūras hibridizācijas produkts un veicinātājs  
The Arab emigration novel as the product and facilitator of cultural identity hybridization

16.20 **Irina Presņakova** (*Daugavpils, Latvija*)

Scenes of encounter D. Bezmozgis’s fiction

Tikšanās ainas D. Bezmozga prozā

**Pārtraukums / Break**

sekcija TULKOJUMS UN PĀREJAS LAIKMETS

(sadarbībā ar Sjēnas Universitāti)

panel TRANSLATION AND TRANSITION

(in cooperation with University of Siena, Campus Arezzo)

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Maija Burima, Dr. philol. Evita Badina**

17.00 **Anastasija Galkina** (*Rīga, Latvija*)

Ķīniešu literatūras recepcija Latvijas kultūrtelpā: Pētera Šmita sinoloģijas diskursi

The reception of Chinese literature in Latvia’s cultural space: the sinology discourses of Pēteris Šmits

- 17.15 **Alessandra Carbone** (*Sjēna, Itālija*)  
 Translating French 'bourgeois' literature in Stalin times: strategies and methodologies from paratexts to texts  
 Franču „buržuāziskās” literatūras tulkojumi Staļina laikā: stratēģijas un metodoloģijas no parateksta līdz tekstam
- 17.30 **Evita Badina, Žans Badins** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Tulkojumu politika pārejas laikmetā: anglofonās literatūras piemērs 1980. gadu Latvijā  
 Translation policy in an era of transition: the example of Anglophone literature in 1980s Latvia
- 17.45 **Ģirts Vikmanis** (*Rīga, Latvija*)  
 Dekoloniālo procesu reprezentācija žurnāla „Avots” 1987. gada publikācijās  
 Representation of decolonial processes in the 1987 publications of the journal “Avots”
- 18.00 **Ingrīda Kupšāne** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Kultūras atmiņas atgūšana: „noklusētās” tulkotās un oriģinālās literatūras publikācijas žurnālā „Avots” (1987–1989)  
 Regaining cultural memory: ‘silenced’ publications of translated and original literature in the journal “Avots” (1987–1989)
- 18.15 **Maija Burima** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Tekstgrupas „Orbīta” translingvālās prakses  
 Text group “Orbīta”: translingual practices
- 18.30 **Jūlija Černiševa** (*Kijiva, Ukraina / Sjēna, Itālija*)  
 Поэзия травмы и особенности её перевода: украинский контекст  
 The lyrics of trauma and their translation peculiarities: the Ukrainian context

## 19.00 *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

2025. gada 31. janvārī plkst. 9.30

**Daugavpils Universitāte**

Vienības ielā 13, 315. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs **Dr. philol. Sandra Meškova, Ph. D. Diāna Ozola**

## 9.30 **Inta Genese-Plaude** (*Liepāja, Latvija*)

Tikumiskais un ideoloģiskais faktors 19. gadsimta marksisma principu kontekstā Augusta Deglava romānā „Jaunā pasaule”

The ethical and ideological factor in the context of 19<sup>th</sup> century Marxist principles in August Deglav’s novel “The New World” (“Jaunā pasaule”)

**9.50 Ivars Orehovs** (*Rīga, Latvija*)

Sportiskās pieredzes un izjūtu tēlojums Sonjas Henijas autobiogrāfiskajā darbā „Manā dzīvē piedzīvotais” („Mitt livs eventyr”, 1938/1940) un Ilzes Kalnāres garajā stāstā „Sniega Roze” (1942)

The depiction of sporting experiences and feelings in Sonja Henie’s autobiographical work “Mitt livs eventyr” (“Wings on My Feet”, 1938/1940) and Ilze Kalnāre’s long story “Sniega Roze” (“The Snow Rose”, 1942)

**10.10 Sandra Okuņeva** (*Liepāja, Latvija*)

Reģionālie aspekti bilžu grāmatā: Māra Runguļa un Alekseja Naumova kopdarbs „Pasaka par Tebras bebru”

Regional aspects in a picture book: a collaborative work by Maris Rungulis and Alexey Naumov “The Tale of the Tebra’s Beaver”

**10.30 Andrejs Daniļins** (*Rīga, Latvija*)

Переводы лирики Аспазии на русский язык в советский период

Translations of Aspazija’s poetry into Russian in the Soviet period

**11.00 Kafijas pauze / Coffee break** (307. aud.)

**11.30 Ligita Ādamsons** (*Rīga, Latvija*)

Regīnas Ezeras vēstules Gunāram Priedem epistulārā žanra kontekstā

Regīna Ezera’s letters to Gunārs Priede in the context of epistolary genre

**11.50 Sandra Meškova** (*Daugavpils, Latvija*)

Balss modulācijas G. Repšes prozā un dzejā

Modulations of voice in G. Repše’s prose and poetry

**12.10 Diāna Ozola** (*Daugavpils, Latvija*)

Ceļošana kā dzīves vērtību apliecināšanas veids: Elvita Ruka un Elizabete Gilberta sevis meklējumos

Travelling as a way of affirming life values: Elvita Ruka and Elizabeth Gilbert in search of the self

**12.30 Līga Struka** (*Daugavpils, Latvija*)

Atmiņu literatūra kā vēstures liecība Sibīrijas diskursa kontekstā: Sandras Kalnietes autobiogrāfiskais romāns „Ar balles kurpēm Sibīrijas sniegos”

Literature of memories as historical evidence in the context of the Siberian discourse: Sandra Kalniete’s autobiographical novel “With dance shoes in Siberian snows”

**12.50 Evija Spuriņa** (*Daugavpils, Latvija*)

Migrantu dzīvesstāsti: Andrea Levy un otrās paaudzes autoru skatījums

The life stories of migrants: the perspective of Andrea Levy and second-generation authors

**13.10 Inese Vičaka** (*Daugavpils, Latvija*)

Ekolingvistikas un literatūras krustpunktu izpēte: multidisciplināra pieeja

Exploring the intersections of ecolinguistics and literature: a multidisciplinary approach

## PIEZĪMES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.